

• SETTING OFF FROM ZUMAIA

Zumaia boasts an exceptional setting, right in the heart of an extraordinary natural environment. It also has an outstanding geological heritage and the surrounding area is known for its varied geographical landscapes. The sparsely-populated coastline close to the town has barely been touched by man, and is made up of high cliffs, which provide a geological record going back millions of years. These cliffs are a point of reference for geologists from around the world. The Urola estuary has been a focal point of activity since the town, which has grown up around the river, was first founded. The rural areas next to the town still maintain their farming character. All of these features make Zumaia and the surrounding area perfect for walking and hiking, and the region's mild winters and warm summers mean that visitors can enjoy walking and getting to know the area at any time of year.

This guide provides details of the most interesting routes to follow, which give visitors the chance to find out about Zumaia's key natural and cultural attractions. The starting point for all of the walks described here is the footbridge over the Narranto river, and other paths and routes that provide different options are also shown. Moreover, it should be noted that, taking advantage of the possibilities offered by the extensive public transport network, you have the choice of a large number of interesting routes, such as for example linear routes using public transport on the way out or on the way back. For each route, the walking direction with the most attractive views has been marked. Tarmac roads have been avoided in most cases. Although this has not always been possible, the sections of road included in the routes are relatively traffic-free. Many of the walks will take you close to the cliffs, and it is vital to be careful in these areas. Finally, please remember that it is important to respect the natural environment in the places where you walk and the ways of life of each place you visit.

• AU DÉPART DE ZUMAIA

Zumaia est située dans un environnement privilégié, au milieu d'un cadre naturel extraordinaire. Elle se distingue par ailleurs par son patrimoine géologique exceptionnel et par la grande diversité des paysages qui l'entourent. Nous retrouvons aux abords de la localité un littoral peu altéré et peu habité, formé de hautes falaises qui renferment un passé géologique de plusieurs millions d'années et qui tiennent lieu de référence à l'échelle internationale. La rivière de l'Urola s'est par ailleurs constituée comme l'axe de l'activité de Zumaia dès sa naissance, en même temps que l'espace qui l'a vue grandir. L'environnement rural proche de la localité préserve en outre son caractère agricole, le tout créant un contexte exceptionnel pour la promenade et la randonnée. Grâce à un climat tempéré, avec des hivers cléments et des étés doux, n'importe quelle saison est bonne pour découvrir et visiter Zumaia.

Dans ce guide, vous trouverez les parcours les plus intéressants et ceux qui permettent de mettre en relief certaines des richesses les plus importantes de cet environnement naturel et culturel. Tous les itinéraires ici décrits débutent au pont piétonnier sur le Narranto et se complètent de suggestions d'autres chemins et parcours qui élargissent les possibilités de promenade. Signalons aussi que grâce à notre ample réseau de transport public, il est possible de réaliser de multiples parcours intéressants, en empruntant par exemple à l'aller ou au retour sur des trajets linéaires. Nous avons marqué dans chaque parcours la direction que nous avons considérée la plus attrayante. Les voies goudronnées ont été évitées dans la mesure du possible, bien que les sections qui apparaissent ici soient en réalité peu fréquentées. Plusieurs parcours donnent accès à des zones de falaises, nous vous demandons donc de redoubler de vigilance lorsque vous sarez à proximité. Finalement, il n'est pas superflu de rappeler que lorsque nous nous promenons, nous devons respecter la nature que nous visitons et les modes de vie de chaque site.

Zumaia

Hikes - Sentiers pédestres



1 Zumaia, Estuary and Sea Zumaia, mer et estuaire

6,8 km 2 h

The first inhabitants of Zumaia were farmers, but the town also grew up around its merchant port, and its shipbuilding and industrial sectors. Shipbuilding has been an important industry around the banks of the Urola river throughout the town's history, probably since it was first founded. In the 16th and 17th centuries, Zumaia was one of the most important shipbuilding centres in Gipuzkoa. Up until a few decades ago, Zumaia was also one of the province's key trade ports. The iron and cement produced by forges and factories located upriver were particularly important for the town's trade (if you want to learn more about this historical and industrial heritage, you can consult the information boards at various points along the route). Much of the Urola estuary is protected by being designated a Special Area of Conservation (SAC) as part of the Natura 2000 Network. This area includes the Santiago dunes, the Bedua islets and marshland, the Artadi holm oak groves and the Oikia riverside woodland, etc., all of which are of great natural value.

The first suggested walk is the simplest and least strenuous of the hikes around Zumaia. The complete walk along the Urola estuary to the river mouth passes through what used to be Zumaia's main shipbuilding area. The first section of the walk takes you through the area that used to be Zumaia's old port, across the reclaimed land alongside the Urola and its estuary, and the new breakwater or seawall. The walk then continues along the other side of the river, around the shipyards, the marina, the remaining marshland next to the Santiago hermitage and the sandbank, until you reach the breakwater.



Zumaia and its estuary - Zumaia et son estuaire

La première occupation des villageois de Zumaia fut celle de l'agriculture, mais la localité naquit aussi avec une vocation portuaire, navale et industrielle. La construction de bateaux a été très importante sur les rives de l'Urola probablement depuis sa fondation et tout au long de son histoire. Par exemple, aux XVI et XVII siècles, Zumaia se situait parmi les chantiers navals les plus importants de Gipuzkoa. Zumaia fut aussi jusqu'à il y a plusieurs décennies l'un des principaux ports de la province pour le transport de marchandises et en particulier celui du fer et du ciment produits par les forges et les usines situées en amont (pour en savoir plus sur ce patrimoine historique et industriel, nous pouvons consulter les panneaux situés en plusieurs points de l'itinéraire). Une grande partie de l'estuaire de l'Urola est protégée sous la dénomination de Zone de Protection Spéciale (ZPS) du Réseau Natura 2000, une zone d'une énorme richesse naturelle qui comprend les dunes de Santiago, les îlots et marécages de Bedua, les chênaies d'Artadi, les forêts des rives de l'Oikia, etc.

Le premier parcours que nous vous proposons est le plus facile et décontracté qu'offre Zumaia. L'itinéraire complet par l'estuaire de l'Urola jusqu'à son embouchure traverse ce qui fut autrefois la principale zone d'activité des chantiers navals. Dans un premier temps, nous parcourrons les espaces qui occupaient l'ancien port de Zumaia, les agrandissements de la ville gagnés au cours de l'Urola et son estuaire, ainsi que la nouvelle digue ou brise-lame. Cette partie terminée, nous continuons par l'autre côté de l'estuaire, en longeant les chantiers navals, le port de plaisance, les marais rémanents face à la chapelle de Santiago et l'ancienne barre, jusqu'à ce que nous atteignions enfin le brise-lame.

RETURN BY BOAT DURING THE SUMMER SEASON
REVENIR EN BATEAU PENDANT LA PÉRIODE ESTIVALE

15-06
15-09 1,2€

COASTAL BIOTOP-BIOTOPE LITTORAL

Palankamugari



2 Talaimendi - Algorri Geological walk / Sentier géologique

4,1 Km 2 h



This beautiful, fascinating walk takes you around the cliffs closest to the centre of Zumaia. Up until quite recently, these geological treasures, which reveal all sorts of intriguing secrets, were only known about by geology experts who travelled from far and wide to visit them. It is best to do this walk at low tide so that you can see the large wave cut platform that becomes visible when the tide is out. This walk is divided into two parts, A and B, which can be completed separately or together. The route sets off from Zumaia and goes up Talaimendi hill, the town's old lookout point, which was used like other lookout points along the Basque coastline, to spot whales and keep the town informed about what was going on along the coast since the Middle Ages. After going back down Talaimendi hill, the walk continues along beside the cliffs (B) on Itzurun beach until it reaches Algorri point. One of the most eye-catching features of this walk is the structure of the rocks, a formation known as flysch, which consists of alternating hard and soft layers (strata of sandstone and shale) which were deposited on the sea bed millions of years ago. Once these layers had been buried and transformed into rock, they were shifted by the Earth's internal movements, which pushed them up until they were exposed to the erosive action of the sea. The waves act like a knife, cutting the rocky front, shaping a horizontal wave cut platform and creating a vertical cliff-face at the point where they can go no further. At Algorri point amongst the layers of rock which come to the surface next to the sea, there is a layer that is 65 million years old containing particles belonging to an asteroid that collided with Earth during that period, and which probably caused the fifth mass extinction in the history of life on our planet. There are further two vertical layers next to Itzurun, which are now officially-recognised stratotypes used as an international point of reference due to the quality of the outcrops. To find out more about this area and its interesting geological features, the Algorri Interpretation Centre is well worth a visit. You can also take part in one of the guided walks and boat trips, which are organised on a regular basis by the tourist office in Zumaia and the Geopark (www.geoparkea.eu).



3 Zumaia - Elorriaga

10 Km 3-4 h



This lovely walk gives you a chance to see several of Zumaia's most important features – the Urola estuary, the gentle hills and farmhouses on the way to Elorriaga, and the impressive coastal cliffs that form part of the Deba-Zumaia Protected Biotope – in just a short period of time. You can walk up on several paths, such as Amesmendi or Iturriko bidea, or else follow the Way of Saint James from Zumaia. Although the first part of this path is tarmacked, it is easier to follow. Shortly after this, you will walk up towards Santa Klara hill, to get a good view of Zumaia and you can imagine what it was like a few centuries ago: a small walled settlement of houses surrounded by an extensive estuary with marshland that flooded at high tide. The path continues through a very pleasant landscape dotted with farmhouses and hills, then climbs up a gentle slope to Elorriaga, a peaceful rural settlement next to a small San Sebastián hermitage. From here the route gradually heads back to the sea via a gently undulating landscape that terminates abruptly at spectacular cliffs overlooking the tidal plain. The path then descends and on the last section hugs the cliffs very closely until reaching Algorri, one of the most magical places on the Basque coast, finally ending at the chapel of San Telmo above Itzurun beach and Zumaia.



Ce magnifique et fascinant parcours nous découverte les falaises les plus proches de Zumaia, un trésor géologique seulement connu il y a peu d'experts en géologie venus de loin et qui renferme de surprenants secrets. Il est recommandé de faire cette promenade à marée basse pour pouvoir observer la vaste extension que la mer laisse à découvert. Le sentier ici proposé se divise en deux parties, A et B, qui peuvent être réalisés de manière indépendante ou à la suite l'une de l'autre. L'itinéraire démarre en montant depuis le centre de Zumaia jusqu'au mont Talaimendi (A), ancien mirador de Zumaia qui comme tant d'autres de la Côte Basque servait à repérer les baleines et à surveiller la côte depuis le Moyen Âge. Après la descente de Talaimendi, le parcours se déroule (B) sur la plage d'Itzurun en suivant toute la ligne de falaises jusqu'à la pointe d'Algorri. Nous serons frappés par la structure des roches, une formation dénommée flysch formée de couches solides et tendres alternées (strates de grès et lutites), produit de sédimentations déposées dans les profondeurs de la mer il y a des millions d'années. Ces couches une fois enterrées et transformées en roches, furent déplacées par la dynamique interne de la Terre, qui les éleva jusqu'à les exposer à l'action érosive de la mer, sculptant une plateforme d'abrasion et une façade de falaises. À la pointe d'Algorri, parmi l'ensemble de strates qui affleurent près de la mer, se trouve une couche de 65 millions d'années dont les particules appartiennent à un astéroïde qui heurta la Terre cette époque lointaine, coupable présumé de la cinquième grande extinction de l'histoire de la vie sur la planète. Deux autres couches verticales situées d'un côté d'Itzurun ont été cataloguées comme des stratotypes officiels de référence mondiale par la qualité des affleurements. Pour en savoir davantage sur ce milieu et son intéressant géologie, il est recommandé de se rendre au Centre d'Interprétation Algorri ou de participer aux visites guidées régulièrement organisées par l'office de tourisme de Zumaia et le géoparc (accéder à www.geoparkea.eu).

ENJOY A PICNIC WITH SEA VIEWS IN ELORRIAGA
PROFITEZ D'UN PIQUE-NIQUE AVEC VUE SUR LA MER A ELORRIAGA



TXANGOAREN ONDOREN EGUNA BOROBILTZEKO PLANAK TRAS EL PASEO, PLANES PARA UN DÍA "10"

01



FLYSCHA ITSASONTZITIK

... eta beste ibilbide giadanot eskeintza zabala, lurretik edo itsasoa zehar, geoparkaren sekretuaz ezaguteko ... y un abanico de visitas guiadas, por tierra y mar, para descubrir los secretos del geoparque www.geoparkea.eu

02



TALASO ESPERIENZIA EXPERIENCIA TALASO

[www.talasoterapizelai.com](http://www.talasoterapiazelai.com)

943 865 100

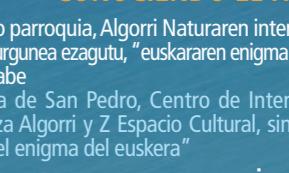
03



PINTXOAK ETA BERTAKO GASTRONOMIA PINTXOS Y GASTRONOMÍA LOCAL

Aukera zabalak, Zumaia ola garroarrekin hastia Una oferta extensa que comienza con la especialidad local de pulpo www.zumaia.eus/turismoa

04



ONDAREA EZAGUTZEN CONOCIENDO EL PATRIMONIO

San Pedro parroquia, Algorri Naturaren interpretazio zentroa eta Z Kulturgunea ezagutu, "euskararen enigma" bisita gidatua azahatz gabe

Parroquia de San Pedro, Centro de Interpretación de la Naturaleza Algorri y Z Espacio Cultural, sin olvidar la visita guida "el enigma del euskera"

www.zumaia.eus/turismoa

05



TURISMO BULEGOA OFICINA DE TURISMO

[zumaia](http://www.zumaia.eus/turismoa)

Kantauri plaza, 13 - 20750 ZUMAIA (Gipuzkoa)
Tel.: 943 143 396 - [turismoa@zumaia.eus](http://www.zumaia.eus/turismoa)

www.zumaia.eus/turismoa

ORDUTEGIA HORARIO

GOI DENBORALDIAN TEMPORADA ALTA (15/06 - 15/09) 10:00-14:00 / 15:00-19:00
BEHE DENBORALDIAN TEMPORADA BAJA (16/09 - 14/06) 10:00-14:00 / 16:00-18:00
Igande arratsalde eta astelena ITXITA Domingo por la tarde y lunes CERRADO

Plan gehiago
Para más planes



